Coordination 1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 30 décembre 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "évaluant certains avantages en nature pour l'application de la législation relative aux vacances annuelles des travailleurs salariés", a donné en sa séance du 19 janvier 1953 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30e December 1952 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot raming van zekere voordelen in natura voor de toepassing van de wetgeving betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders", heeft ter zitting van 19 Januari 1953 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose de rédiger l'alinéa 1er du préambule ainsi qu'il suit :

"Vu les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 9 mars 1951, notamment l'article 9, alinéa 2, modifié par la loi du 27 mai 1952;".

\+

\+ +

Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante pour l'article 3 :

"Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au Moniteur belge.".

\+

\+ +

Le Conseil d'Etat propose, en outre, des modifications de forme à la version néerlandaise de l'article 1er dont le texte est reproduit à la fin du présent avis.

---

De Raad van State stelt voor, het eerste lid van de inleiding te lezen als volgt :

"Gelet op de wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders, samengeordend de 9e Maart 1951, inzonderheid op artikel 9, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 27 Mei 1952 ;".

\+

\+ +

Voor artikel 3 beveelt hij aan :

"Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand na die waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.".

\+

\+ +

Voor artikel 1 wordt de volgende redactie voorgesteld :

"Artikel 1.-

Voor de toepassing van artikel 10 van het besluit van de Regent van 19 Juli 1949, worden de voeding en de huisvesting welke de werkgevers aan de werknemers als loon toekennen, geraamd als volgt :

. . .

De forfaitaire raming voor de huisvesting, bedoeld in lid 1 van dit artikel, is niet van toepassing indien de werknemer het genot heeft van een huis of van verscheidene vertrekken.".

---

L.3356/1.
L.3357/1.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

| | | | |
|---|---|---|---|
| Messieurs : de Heren : | J.SUETENS, | premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State, | président voorzitter |
| | M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN, | conseillers d'Etat, raadsheren van State, | |
| | L.FREDERICQ, G.DOR, | assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving, | |
| | G.PIQUET, | greffier adjoint, adjunct-griffier, | greffier. griffier. |

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
du Travail et de la Prévoyance sociale.
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.